Das Wichtigste auf einen Blick

Einführung 6

Die richtige Aussprache 8

Reisevorbereitungen 12

Eine Unterkunft buchen 13
Ein Ticket buchen 15
Am Telefon 16
Per E-Mail, Fax oder Brief 18
Angaben zur Person machen 19

Auf der Reise 22

An der Grenze 23
Wo geht's lang? 24
Tanken und Rasten 27
Panne und Unfall 28
Verkehrskontrolle 29
Unterwegs mit Bus, U-Bahn und Zug 31
Rund ums Gepäck 33
Am Flughafen 34
Mit dem Schiff 35
Ein Fahrzeug mieten 35
Ein Taxi nehmen 37

Endlich da: die Unterkunft 38

Beim Ankommen 39
Sich nach dem Wichtigsten erkundigen 39
Um etwas bitten 40
Sich beschweren 40

Mit Kindern reisen 42

Ganz allgemein 43
Sicherheit 44
Unterhaltung 44
Beim Essen 45

Besondere Bedürfnisse 46

Nützliches für behinderte Reisende 47

Miteinander sprechen 49

Bitten und danken 50
Begrüßung und Verabschiedung 50
Sich vorstellen und von sich erzählen 51
Etwas über den anderen herausfinden 53
Sich verabreden und jemanden einladen 54
Komplimente und wie man darauf reagiert 55
Zustimmen und ablehnen 57
Bedauern ausdrücken und sich entschuldigen 58

Rund um die Zeit 59

Die Uhrzeit 60
Die Tageszeiten 63
Die Woche 64
Die

VORSCHAU

netzwerk lernen

zur Vollversion

Die altarabischen Monate 66
Die europäischen Monate 66
Die Jahreszeiten 67
Das Datum 67
Feiertage 68

Gastronomisches und Kulinarisches 72

So fängt der Tag gut an 73
Zum Essen ausgehen 76
Den richtigen Tisch bekommen 79
Bestellen 80
Getränke zuerst 82
Zeit für das Essen 84
Die Speisekarte: Vorspeisen 86
Salate 87
Suppen 89
Kleine Gerichte 90
Fleisch 91
Geflügel 92
Fisch und Meeresfrüchte 93
Gemüse und Pilze 94
Zubereitungsart 97
Beilagen 98
Kräuter und Gewürze 99
Nachspeisen 101
Käseauswahl 103
Tee und Kaffee 104
Ägyptische Spezialitäten 106
Marokkanische Spezialitäten 107
Syrische und libanesische Spezialitäten 109
Sonderwünsche 111
Beanstanden und loben 112
Bezahlen 113

Zeit für den Einkauf 114

Ganz allgemein 115
Lebensmittel 118
Wo im Supermarkt ...? 121
Wie viel darf es sein? 121
Körperpflege und Gesundheit 122
Beim Optiker 125
Kleidung und Mode 126
In der Reinigung 132
Beim Friseur 132
Im Fotogeschäft 134
Musik 135
Elektrische und elektronische Produkte 136
Etwas zum Lesen 137
Etwas zum Schreiben 137
Souvenirs und Geschenke 139
Etwas bezahlen 141
Um den Preis handeln 142
Gekauftes umtauschen oder zurückgeben 144

Bank und Post 145

Die Währung 146
Geld besorgen 147
In der Post 148

Freizeitaktivitäten 150

Ganz allgemein 151
Sport 153
Wassersport 154
Am Strand 157
Wellness

VORSCHAU

zur Vollversion

Museen und Ausstellungen 160
Nachtleben 161
Kino, Theater, Konzert 162

Notfälle 165

Notruf 166
Auf der Polizeiwache 167
Beim Arzt und im Krankenhaus 168
Beim Zahnarzt 177

Ein wenig Grammatik 178

Die arabische Sprache 178
Hochsprache, Umgangssprache und Dialekte 178
Das Alphabet 179
Die Wortstruktur 179
Wortbildung 179
Nomen 179
Artikel und Geschlecht 179
Unbestimmter Artikel 180
Bestimmter Artikel 180
Singular und Plural 180
Regelmäßiger Plural 181
Unregelmäßiger Plural 181
Dual 181
Zusammengesetzte Nomen 181
Adjektive 182
Stellung und Geschlecht von Adjektiven 182
Satzfunktionen von Adjektiven 182
Farben 183
Steigerung und Vergleich von Adjektiven 183
Verben 184
Sätze ohne Verb 184
Verbform ohne Personalpronomen 184
Zeiten 184
Verben in der Vergangenheit 185
Hilfsverb *sein* 186
Verben in der Gegenwart 186
Verben in der Zukunft 190
Scheinverben 190
Pronomen 191
Personalpronomen 191
Possessivendungen 191
Die Satzstellung 192
Reihenfolge der Satzglieder 192
Konjunktionen und Präpositionen 192
Konjunktionen 192
Präpositionen 193
Fragesätze 193
Ergänzungsfragen 193
Entscheidungsfragen 193
Die Verneinung 194
Verneinung mit la: 194
Verneinung mit ma: 194
Verneinung mit mush 194
Verneinung mit lan 194

Bildtafeln 195

Von A bis Z 199

Deutsch–Arabisch 199

VORSCHAU

netzwerk lernen

zur Vollversion

مقدمة

Einführung

Gute Reise mit dem Hueber Sprachführer Arabisch! Wenn Sie in das arabischsprachige Ausland reisen, ist dieser Sprachführer das Richtige für Sie, denn alle Übersetzungen richten sich nach dem Standard Arabisch (modern Standard Arabisch oder Hocharabisch).

Auch wenn in der Alltagssprache Dialekt verwendet wird, wird das Hocharabische in der Regel gut verstanden. Man sollte sich jedoch darüber bewusst sein, dass Hocharabisch nicht die alleinige Sprache dieses Sprachraums darstellt. Neben dem Arabischen wird zum Beispiel in den nordafrikanischen Ländern auch Berberisch und im Irak sowie in Syrien unter anderem auch Kurdisch gesprochen. In touristisch erschlossenen Gebieten trifft man oft auch zweisprachige Schilder in Arabisch und Englisch.

Der Sprachführer setzt sich aus vier hilfreichen Komponenten [illegible] Die kompakte *Einführung in die Aussprache* macht Sie mit der vereinfachten, in blau gedruckten Lautschrift vertraut; mit deren Hilfe können Sie alle Wörter und Sätze problemlos aussprechen. Die darauffolgenden Kapitel bieten Ihnen nützliche Formulierungen für alle typischen Reisesituationen. In der Kurzgrammatik können Sie nach Wunsch die Sprache besser kennenlernen, um sie noch effizienter zu nutzen. Das Wörterbuch für Reisende, in dem Sie Wörter von A bis Z nachschlagen können, vervollständigt Ihre „Sprachausrüstung“. Nun kann nichts mehr schiefgehen.

Aber es gibt noch mehr: Die zum Sprachführer passenden Audiodateien können Sie sich auf www.hueber.de/audioservice herunterladen und so die wichtigsten Laute und Sätze anhören und üben. Der Audiodownload enthält die Vertonung aller Wendungen und Wörter, die unter dem Symbol mit einer Tracknummer versehen sind.

VORSCHAU
zur Vollversion

Folgende Symbole und Abkürzungen werden im Sprachführer verwendet, um Ihnen die Benutzung zu erleichtern:

f.	feminin = weiblich
m.	maskulin = männlich
n.	neutral = sächlich
Pl.	Plural, Mehrzahl
Sing.	Singular, Einzahl
f.	Wenn Sie als Frau diesen Satz sagen möchten, wählen Sie diese Variante.
m.	Wenn Sie als Mann diesen Satz sagen möchten, wählen Sie diese Variante.
♀	Ist Ihre Gesprächspartnerin eine Frau, wählen Sie diese Variante.
♂	Ist Ihr Gesprächspartner ein Mann, wählen Sie diese Variante.
B14	Tracknummer, mit deren Hilfe Sie den damit markierten Satz auf der Audiodatei finden können

VORSCHAU

netzwerk lernen
zur Vollversion

الاستعداد للرحلة

Reisevorbereitungen

VORSCHAU

zur Vollversion

Eine Unterkunft buchen

حجز مكان الإقامة

C01	Ich möchte gern eine Übernachtung mit Frühstück buchen.	'uriːd ḥadschz 'iqaːmah ma* faṭuːr. أريد حجز إقامة مع فطور.
C02	Ich möchte gern eine Übernachtung mit Halbpension buchen.	'uriːd ḥadschz 'iqaːmah ma* faṭuːr wa *shaː'. أريد حجز إقامة مع فطور وعشاء.
C03	Ich möchte gern eine Übernachtung mit Vollpension buchen.	'uriːd ḥadschz 'iqaːmah ma* thalaːth wadschabaːt. أريد حجز إقامة مع ثلاث وجبات.
C04	Ich möchte gern ein Einzelzimmer buchen.	'uriːd ḥadschz ghurfah li-shachṣayn. أريد حجز غرفة لشخصين.
C05	Ich möchte gern sieben Nächte Vollpension buchen.	'uriːd ḥadschz sab* layaliː ma* thalaːth wadschabaːt. أريد حجز سبع ليالي مع ثلاث وجبات.
C06	Ich möchte gern eine Ferienwohnung für zwei Personen buchen.	'uriːd ḥadschz shaqqah li-l-*uṭlah li-shachṣayn. أريد حجز شقة للعطلة لشخصين.
C07	Ich möchte gern eine Ferienwohnung für drei Personen buchen.	'uriːd ḥadschz shaqqah li-l-*uṭlah li-thalaːthat 'ashchaːṣ. أريد حجز شقة للعطلة لثلاثة أشخاص.
C08	Ich möchte gern eine Ferienwohnung für vier Personen buchen.	'uriːd ḥadschz shaqqah li-l-*uṭlah li-'arba*at 'ashchaːṣ. أريد حجز شقة للعطلة لأربعة أشخاص.
C09	Ich möchte gern ein Ferienhaus buchen.	'uriːd ḥadschz manzil li-l-*uṭlah. أريد حجز منزل للعطلة.
C10	mit einem Kinderbett	ma*a sariːr li-l-'aṭfaːl — مع سرير للأطفال
C11	für zwei Erwachsene und ein Kind	li-shachṣayn wa ṭifl — لشخصين وطفل

VORSCHAU

netzwerk lernen

zur Vollversion

An der Grenze

على الحدود

Für die Einreise in die arabischen Länder benötigen Sie einen gültigen Pass. Der Pass muss landesabhängig mindestens noch drei oder sechs Monate gültig sein. Individualreisende benötigen obendrein ein gültiges Visum, das in der Regel vor dem Reiseantritt bei den diplomatischen Vertretungen zu beantragen ist. Vor der Reise sollten Sie sich unbedingt mit der diplomatischen Vertretung und einem Reisebüro in Verbindung setzen und sich über Einreisebestimmungen informieren. Achtung: Reisende, die einen israelischen Stempel im Pass haben, dürfen in die meisten arabischen Länder nicht einreisen.

VORSCHAU

netzwerk lernen
zur Vollversion

dschawaːzaːt as-safar, law samaḥtum! جوازات السفر، لو سمحتم!	Die Pässe, bitte!
ar-radschaːʾ taḥḍiːr dschawaːzaːt as-safar! الرجاء تحضير جوازات السفر!	Bitte halten Sie die Pässe bereit!

D11	Bitte sehr.	♂ tafaḍḍal. ♀ tafaḍḍaliː.	تفضل. تفضلي.
D12	Ich kann meinen Pass nicht finden.	laː ʾadschid dschawaːz safariː. لا أجد جواز سفري.	

♂ qif dschaːniban, law samaḥt. قف جانباً، لو سمحت. ♀ qifiː dschaːniban, law samaḥti. قفي جانباً، لو سمحتِ.	Bitte treten Sie an die Seite.
♂ ʾiftaḥ ṣunduːq as-sayyaːrah, law samaḥt. افتح صندوق السيارة، لو سمحت. ♀ ʾiftaḥiː ṣunduːq as-sayyaːrah, law samaḥti. افتحي صندوق السيارة، لو سمحت.	Bitte öffnen Sie den Kofferraum.

Wo geht's lang?

من أين الطريق؟

D13	Ich habe mich verfahren/verlaufen.	ʾaḍa*tu aṭ-ṭariːq.	أضعتُ الطريق.
D14	Wie komme ich zur Autobahn?	kayfa ʾaṣil ʾilaː ṭ-ṭariːq as-sariː*? كيف أصل إلى الطريق السريع؟	
D15	Wie komme ich zum Bahnhof?	kayfa ʾaṣil ʾilaː maḥaṭat al-qiṭaːr? كيف أصل إلى محطة القطار؟	
D16	Wie komme ich zum Fährhafen?	kayfa ʾaṣil ʾilaː marsaː al-*abbaːraːt? كيف أصل إلى مرسى العبّارات؟	
D17	Wie komme ich zum Flughafen?	kayfa ʾaṣil ʾilaː al-maṭaːr? كيف أصل إلى المطار؟	

VORSCHAU

zur Vollversion

	♂ 'itba* 'ittidscha:h as-sayr. ♀ 'itba*i: 'ittidscha:h as-sayr.	إتبع اتجاه السير. إتبعي اتجاه السير.	Folgen Sie dem Straßenverlauf.
D18	Wie weit ist es noch bis ...?	kam al-masa:fah al-mutabaqqiyah 'ila: ...?	كم المسافة المتبقية إلى ...؟
D19	Wie viele Kilometer?	kam ki:lomitr?	كم كيلومتر؟
	ash-sha:ri* mughlaq.	الشارع مغلق.	Die Straße ist gesperrt.
	♂ 'itba* at-taḥwi:lah. ♀ 'itba*i: at-taḥwi:lah.	إتبع التحويلة. إتبعي التحويلة.	Nehmen Sie die Umleitung.
D20	Gibt es eine alternative Route?	hal yu:dschad ṭari:q 'a:char?	هل يوجد طريق آخر؟
D21	Darf ich hier parken?	hal yusmaḥ bi-ṣa:ff as-sayya:rah huna:?	هل يسمح بصف السيارة هنا؟

VORSCHAU

zur Vollversion

Beim Zahnarzt

عند طبيب الأسنان

Y32	Kennen Sie einen guten Zahnarzt?	♂ hal ta*rif ṭabiːb 'asnaːn dschayyid? هل تعرف طبيب أسنان جيد؟ ♀ hal ta*rifiːn ṭabiːb 'asnaːn dschayyid? هل تعرفين طبيب أسنان جيد؟
Y33	Ich habe Zahnschmerzen.	*indiː 'alam 'asnaːn. عندي ألم أسنان.
Y34	Das Zahnfleisch ist entzündet.	lathat 'asnaːniː multahibah. لثة أسناني ملتهبة.
Y35	Mir ist eine Füllung herausgefallen.	saqaṭat ḥashwat sinniː. سقطت حشوة سني.
Y36	Mir ist ein Stück vom Zahn abgebrochen.	inkasarat qiṭ*ah min sinniː. انكسرت قطعة من سني.
Y37	Mir ist ein Stück von der Krone abgebrochen.	inkasarat qiṭ*ah min at-taːdsch. انكسرت قطعة من التاج.
Y38	Könnten Sie das provisiorisch behandeln?	♂ hal yumkinak *ilaːdschuh bi-shakl mu'aqqat? هل يمكنكَ علاجه بشكل مؤقت؟ ♀ hal yumkinik *ilaːdschuh bi-shakl mu'aqqat? هل يمكنكِ علاجه بشكل مؤقت؟
Y39	Ich möchte eine Betäubung.	'uriːd tachdiːr mawḍi*iyy. أريد تخدير موضعي.

VORSCHAU

netzwerk lernen

zur Vollversion

Hilfsverb *sein*

In der Vergangenheit muss immer die Form von *sein* stehen. Wie bei allen Verben bildet die Grundform auch hier die 3. Person Singular Maskulinum:

kaːn	er war / er ist gewesen / er war gewesen

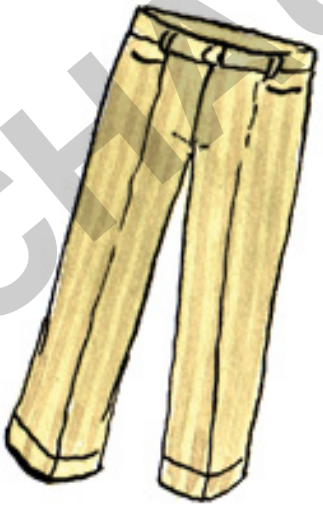
Personalpronomen	Verbform von *war*	Übersetzung
'aːna	kunt	ich war / bin gewesen
'ant	kunt	du *(m.)* warst / bist gewesen
'anti	kunti	du *(f.)* warst / bist gewesen
huwa	kaːn	er war / ist gewesen
hiya	kaːnat	sie war / ist gewesen
naḥn	kunnaː	wir waren / sind gewesen
'antum	kuntum	ihr wart / seid gewesen
hum	kaːnuː	sie waren / sind gewesen

Verben in der Gegenwart

Vorsilbe	Endung	Beispiel	Übersetzung
'a-/'u-	-	'azuːr	ich besuche
ta-/tu-	-	tazuːr	du *(m.)* besuchst
ta-/tu-	-iː	tazuːriː	du *(f.)* besuchst

VORSCHAU

zur Vollversion



VORSCHAU

zur Vollversion

Von A bis Z
Deutsch-Arabisch

Dem blauen Stichwort folgen die vereinfachte Lautschrift und das arabische Wort. Im Arabischen wird bei Verben und Verbphrasen die 3. Person Singular maskulin Perfekt als Grundform verwendet. In diesem Wörterbuch geben wir an zweiter Stelle auch die feminine Form an. Zusätzlich bietet es in Spitzklammern die erste Person Singular Präsens; hier gibt es keine Unterscheidung zwischen maskulin und feminin. Bei Adjektiveinträgen werden die maskulinen und die femininen Formen angegeben. Vor den weiblichen Formen bei Verben und Adjektiven steht das Symbol ♀. Bei Nomeneinträgen wird das Genus mit *m.* beziehungsweise *f.* nach der arabischen Schrift angegeben.

A

ab *(zeitlich)* 'i*tiba:ran min اعتباراً من, *(räumlich)* min من

Abend masa:' مساء *m.*, Guten Abend! masa:' al-chayr! مساء الخير, heute Abend masa:' al-yawm مساء اليوم, zu Abend essen tana:wal al-*asha:' تناول العشاء, ♀ tana:walat al-*asha:' تناولت العشاء <'atana:wal أتناول العشاء>

Abendessen *asha:' عشاء *m.*

abends fi: al-masa:' في المساء

aber la:kin لكن

abfahren gha:dar غادر, gha:darat غادرت <'ugha:dir أغادر>, *(losfahren)* 'inṭalaq انطلق, ♀ 'inṭalaqat انطلقت <'anṭaliq أنطلق>

Abfahrt 'inṭila:q انطلاق *m.*, mugha:darah مغادرة *f.*

Abfall zuba:lah زبالة *f.*, quma:mah قمامة *f.*

abfliegen *(Flugzeug etc.)* 'aqla* أقلع, 'aqla*at أقلعت <'uqli* أقلع>, *(Fluggast)* sa:far *ala: aṭ-ṭa:'irah. سافر على الطائرة, ♀ sa:farat *ala: aṭ-ṭa:'irah. سافرت على الطائرة <'usa:fir *ala: aṭ-ṭa:'irah. أسافر على الطائرة>

Abflug *(eines Flugzeugs)* 'iqla:* إقلاع *m.*, *(des Fluggastes)* safar سفر *m.*

abheben *(Geld vom Konto)* saḥab سحب, ♀ saḥabat سحبت <'asḥab أسحب>, *(Flugzeug vom Boden)* 'aqla* أقلع, ♀ 'aqla*at أقلعت <'uqli* أقلع>

abholen *(beim Sprecher abholen)*

VORSCHAU

netzwerk lernen
zur Vollversion